

Yona

Yona Antthawaka Nluku

¹ Vano nihuku nimoca nuulumo na Mwaneene Nluku nahowa waYona mwana a Amitayi niiraka: ² Wunweke ni urweke isitati yuulupale yo Ninive waahimyacereke moolumo aka kontha coonanara caya cowela mpaka waryaka. ³ Nanso Yona ahonwa atthawaka wamiithoni waMwaneene Nluku arwaka uTarisi, ahokhuruwela uYopa, waaphwanyalyawe ikalawa yarwaa uTarisi, aholivela ikwaha ni ahokela, wiira aatthukane nloko anakalawa yarwaa uTarisi, apheelaka waatthawela uttayi Mwaneene Nluku. ⁴ Vano Mwaneene Nluku ahoruma iphyoo yuulupale mpaharini ni ahopanka nk haya mpaka ikalawa yahanle vakani uphwyaa. ⁵ Vaavale anakalawa yahoovaca venci, ni khula ntthu ananlepela nluku awe, ni yahorihela mpaharini mirintti carinaya nkalawani, wiira awukule ulemeliya nwo. Vaavale Yona ahokhuruwela nhina ikalawa weecatalenlyawe arupaka ikhove. ⁶ Nhooledi okalawa ahorwaa waYona ni ahonkoha wiira unrupani? Wunwe ni unlepele nluku aa, noone toko nanoonela ikiriri wiira nihikhwe. ⁷ Wahoolo yaheerelana nrwee nipanke mwavi wiira nincuwele tipani uniwiihenre nenna nihusinna. Ni yahopanka mwavi ni wahomorela waYona. ⁸ Vano yahomwiirela: Unihimerye nenna va, uniwiherenreni nenna nihusinna. Nteko aa phuvi? Unkhuma vayi? Ilapo aa phivi

ni ikhapilani? ⁹ Yona ahaakhula: mi Heperewu, ni kinawoova Mwaneene Nluku, Nluku o wirimu, apattusile ipahari ni itthaya. ¹⁰ Vaavale atthu ale yahanca woova venci ni yahomwiirela: Isiyani yeela ipankile ela? Kontha atthu ale yahocuwela wiira atthawile wamiithoni waMwaneene Nluku, maana ahaahimyacera.

¹¹ Yahomwiirelaca: Nuupankeke isiyani wiira ipahari imaale? Kontha nk haya natepaca mpaharini. ¹² Yona ahaakhula: Nkikuse ni nkivonyere mpaharini; ipahari inaahala umaala. Ni kinacuwela wiira nk haya ula wile mwanlattu wa waka. ¹³ Vaavale anakalawa yaanvira yeettihaka ni ikuru caya apheelaka uphiya ukhopela. Nanso khayoonrye, kontha mpaharini nk haya aantepa. ¹⁴ Vano yahaalepela Mwaneene Nluku a Yona, yiiraka: Contte Mwaneene Nluku, nhinihiye nikhwaka nlattu wa coonanara ca Yona, nhinootherye hi va ukhwa wawe kontha nyu Mwaneene Nluku nhopanka wootthuna winyu. ¹⁵ Vaavale yahontesa Yona ni yahonvonyera mpaharini, ni nk haya ahomaala ucaca. ¹⁶ Vano atthu ale yahoovaca venci Mwaneene Nluku, ni yahaavahaca itthuvo Mwaneene Nluku ciicammo yakhuluvelihaka waatthara.

Iswali ya Yona nari mmirmani mohopa

¹⁷ Mwaneene Nluku ahoruma ihopa yuulupale wiira immirye Yona. Ni Yona ahokhala mmirmani mohopa mahuku mararu uthana ni uhiyu.

2

¹ Vano Yona nari mmirimani mohopa ahoswali
aasukuruku Mwaneene Nluku ² eeraka:

Mmahuvihoni kihokhuwelela Mwaneene Nluku
ni ahokaakhula.

Mmirimani mahiye kihokhuwa,
ni nyu nheewa ncu naka.

³ Nhokirihela mpaharini mapuro oowiisya
cinenne
ni kihokhala oorukureriya ni maasi
ni mawimpi moolupale othene yaavira wac-
ulu waka.

⁴ Kihoona toko kihomwalaanihiya ni nyu.
Akaacuwela wiira kaanhala woona tho inupa
enyu ittakattifu.

⁵ Maasi othene yahokikhuneela mpaka ukittiya
iphumu;
ni ipahari yahokimirya
ni makukhu o mpaharini yahokivilikelela
mmuru.

⁶ Kihokhuruwela mpaka vathi waya myaako,
mpaka ilapo ya atthu ookhwa
ni mikhora caya cahokitthukela mommo.

Nanso nyu nhokikumiha mapuro oowiisa,
nuukivaha ukumi;
Mwaneene Nluku; Nluku aka!

⁷ Upheelaka nnepa aka urimela
mi kihowuupuwelelani nyu, Mwaneene
Nluku,
ni iswali caka cowela warinyu,
mpaani mwinyu moottakattifihiya.

⁸ Ale anaswalela anluku oohimaana
ahiyaka ikiriri ca Nluku.

⁹ Nanso mi kinaahala uwiipelani macipo oowunuwihani
ni wuuvahani itthuvo.
Kinkopanka ile yookhuluvelihilyakani.
Woopwa ukhuma wa Mwaneene Nluku.

¹⁰ Vano Mwaneene Nluku ahoolumana ihopa wiira inraphye Yona, ni Yona ahoraphenya ucenkweni.

3

Urukunusa nrima wa atthu o Ninive

¹ Imaara yonayeeli nuulumo na Mwaneene Nluku nahowa waYona niiraka: ² Wunwe ni urwee isitati yuulupale cinenne yo Ninive waahimyacere atthu o Ninive moolumo yuuhimyacenyaka. ³ Yona aheetthenkaca, ahonwa toko cakhanlyawe oohimeriya na Mwaneene Nluku. Ahorwaa uNinive. Ninive yaari isitati yuulupale cinenne yeettiya mahuku mararu uttupulaniha iriyariru. ⁴ Yona ahophiya uNinive. Aheetta nihuku nimoca akhalaka uwaahimyaca eeraka: Ahala mahuku arupayini Ninive ukwanyulaciya.

⁵ Vano atthu othene uNinive yahonkupali Nluku ni yahorukunusa mirima, ciicammo yaholeehana untthuka ramatani ukhuma atthu oolupale, mpaka acikani, othene yahommwaraca nakotto athoonyiheraka wiira ahorukunusa mirima caya.

⁶ Mwene o Ninive weewilyawe ni uyo ahonwa wahiceni wawe phurulaka ikuwo cawe cothene nuummwara nakotto phunkomaka wattuurani.

⁷ Ciicammo Mwene na ahooleli awe yahokumiha nlamulo nowahimyacera atthu othene unisitati wiira: Hikhale nohala ulya hata uwurya ukhuma atthu, inama coohuwiya, toko imope ni ikhontwaa, cihivahiye coolya ni maasi wala cihihuleliye cirwaka ulawiha coolya. ⁸ Atthu othene (ni inama cothene) amware nakotto anlapele Nluku ni ikuru, arukunuse mirima caya ni uhiya coopanka caya coonanara cothene. ⁹ Atthuna commo Nluku nahala unoonela ikiriri, ni urusiya wawe unahala uvira ni khaninhala ukhwa.

¹⁰ Nluku ahoona mananna cakkanlyaya oorukunusa mirima caya akhalaka oohiya coonanara caya ni Nluku khaahuvihile tho atthu ayo.

4

Urusiya wa Yona ni Ikiriri ca Apwiya

¹ Nanso vaavale, Yona ahorusiya ni ahocaca.
² Vano ahoswali akohaka Mwaneene Nluku toko co: We Mwaneene Nluku, mi akeenre kihinaaya ukhuma ilapo aka wiira phi yeeyo yahalaa upanka? Phimaana kipankaka mananna ootthawela uTarisi! Mi kahocuwela wiira we uri Nluku ookiriri ni oothunku, wiira we uri Nluku oopica ucaca, eemaani ni ooreera, ciicammo ukati wothene uri oolevelela. ³ Pahi, nyu Mwaneene Nluku, nkiive, kontha fatari kikhwe kihikhale nkumi. ⁴ Mwaneene Nluku ahaakhula: We Yona wookupali wiira uhaana isariya yoorusiya toko co? ⁵ Vaavale Yona ahokhuma uNinive, phurwaaka mphante unkhuma ncuwa ni ahonkoma.

Vano ahoteka nrapattha ni ahonkoma wantthuucini waya, awehereryaka woona itthu yahala wiiranyaa nsitati mmo.

⁶ Vano Mwaneene Nluku ahomeliha mwamwiri wootthavelaca wiira Yona amumule wantthuucini ni atteeliye. Vaavale Yona ahotteeliya venci. ⁷ Nanso usa waya, ncuwa nipheelaka ukhuma, Nluku ahonruma mwaamunku wiira eeve mwamwiri uyo ni wahokhwa. ⁸ Wakhumilyaya ncuwa, Nluku ahowiha iphyoo yooviha cinenne ikhumaka unkela ncuwa. Yona ahociriphuwa nlattu wo nttukuttha ni ncuwa nampaha mmuruni mwawe. Vano ahopheela ukhwa ni aheera: Fatari kikhwe kihikhale nkumi. ⁹ Nluku ahonkoha Yona eeraka: Uhaamini urusiya nlattu wo yoola mwamwiri ula? Yona ahaakhula: Khweeli kihaana isariya yoorusiya toko co mpaka ukhwa. ¹⁰ Vano Mwaneene Nluku aheera: Ula mwamwiri ula wunnuwile uhiyu, ni uhiyu nkhwawe uyo wahokhwa. We khiiwo ipankenlyaa ula mwamwiri ula ni khawunnuwihile, vano unawoonela uthunku. ¹¹ Mi ni isariya caka cothene akinlamuliya woonela ikiriri isitati yo Ninive, uryaya atthu enci oohicuwela itthu yooreera ni yoonanara woopwaha elufu iminya wosirini (120.000) ni inama cinci ciriwo?

Makhuwa-Meetto do Novo Testamento
The New Testament in the Makhuwa-Meetto Language
of Mozambique

copyright © 1927, 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Makhuwa-Meetto

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: The Word For The World

O utilizador pode copiar e distribuir a obra.

You may copy and distribute the work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

5f709f83-645e-56c9-a248-d710f5a5b2ab